



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

*Kehitysyhteistyövaliokunta*

**2009/2149(INI)**

13.4.2011

# TARKISTUKSET

## 1 - 45

**Mietintöluonnos**  
**Gay Mitchell**  
(PE462.563v01-00)

kehitysyhteistyön rahoitusvälineen perustamisesta annetusta  
asetuksesta (EY) N:o 1905/2006: saadut kokemukset ja tulevaisuuden näkymät  
(2009/2149(INI))

AM\_Com\_NonLegReport

**Tarkistus 1**  
**Patrice Tirolien**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 22 a viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*– ottaa huomioon 15. maaliskuuta 2007  
antamansa päätöslauselman  
paikallisyhteisöistä ja kehitysyhteistyöstä  
(2006/2235(INI)),*

Or. fr

**Tarkistus 2**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 22 b viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*– ottaa huomioon Euroopan parlamentin  
15. maaliskuuta 2007 antaman  
pätöslauselman paikallisyhteisöistä ja  
kehitysyhteistyöstä,*

Or. en

**Tarkistus 3**  
**Patrice Tirolien**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 22 c viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*– ottaa huomioon komission tiedonannon  
(KOM(2008) 626, lopullinen) "Paikalliset  
viranomaiset kehitysyhteistyön  
toimijoina",*

**Tarkistus 4**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 22 d viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*– ottaa huomioon komission 8. lokakuuta 2008 päivätyn tiedonannon "Paikallisviranomaiset kehitysyhteistyön toimijoina",*

Or. en

**Tarkistus 5**  
**Patrice Tirolien, Norbert Neuser**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 22 e viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*– ottaa huomioon komission, neuvoston, Euroopan parlamentin, valtioista riippumattomien toimijoiden sekä paikallisten viranomaisten välisen maaliskuussa 2010 alkaneen jäsennellyn vuoropuhelun,*

Or. fr

**Tarkistus 6**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 22 f viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**– ottaa huomioon komission vuonna 2010 käynnistämän jäsennellyn vuoropuhelun, jolla pyritään saamaan kansalaisyhteiskunnan järjestöt ja paikalliset viranomaiset mukaan EY:n kehitysyhteistyöhön,**

Or. en

**Tarkistus 7  
Gay Mitchell**

**Päätöslauselmaesitys  
Johdanto-osan D a kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**D a. ottaa huomioon, että talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta tehtyyn toimielinten väliseen sopimukseen liitetyn demokraattista valvontaa ja ulkoisten toimien johdonmukaisuutta koskevan yhteisen julistuksen ja demokraattista valvontaa ja ulkoisten toimien johdonmukaisuutta koskevan komission julistuksen mukaisesti komissio sitoutui ottamaan "asianmukaisella tavalla huomioon Euroopan parlamentin kannan näiden strategioiden täytäntöönpanossa",**

Or. en

**Tarkistus 8  
Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys  
Johdanto-osan D b kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***D b. toteaa, että vastuunottamisen, osallistumisen ja hyvän hallintotavan periaatteet edellyttävät useiden toimijoiden yhteistä lähestymistapaa, jonka mukaisesti eri kehitysyhteistyökumppanit, kuten paikallisviranomaiset ja valtiosta riippumattomat toimijat, toimivat toisiaan täydentäen ja yhdenmukaisesti; pitää tärkeänä, että paikallisviranomaisten erityinen rooli erotetaan selvästi valtiosta riippumattomien toimijoiden roolista ottaen huomioon niiden toimivalta, legitimitetti ja demokraattinen valvonta, kokemus paikallisten asioiden hoidosta sekä osallistuminen julkisen politiikan täytäntöönpanoon,***

Or. en

**Tarkistus 9**

**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**

**Johdanto-osan D c kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***D c. ottaa huomioon, että EU rahoittaa kansainvälistä yhteistyötä Afrikan kanssa kolmella maantieteellisellä välineellä: yhteistyötä Afrikan AKT-maiden kanssa EKR:llä, Etelä-Afrikan kanssa TDCA:lla ja viiden Pohjois-Afrikan valtion kanssa ENPI:llä; katsoo, että välineiden pirstaloituminen haittaa yhtenäisyyttä ja toimien johdonmukaisuutta, josta määrätään Lissabonin sopimuksen 208 artiklassa,***

Or. en

**Tarkistus 10**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan F a kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*F a. toteaa, että Earth Summit 2012 -huippukokouksen avulla pyritään turvaamaan uusi poliittinen sitoutuminen kestäväan kehitykseen, arvioimaan kehitystä kohti kansainvälisesti sovittuja kestävän kehityksen tavoitteita ja käsittelemään uusia ja esiin nousevia haasteita,*

Or. en

**Tarkistus 11**  
**Gay Mitchell**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan F b kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*F b. panee merkille, että SEUT-sopimuksen 290 artiklan mukaan lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävässä säädöksessä voidaan siirtää komissiolle valta antaa muita kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttäviä, soveltamisalaltaan yleisiä säädöksiä, joilla täydennetään tai muutetaan lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksytyt säädöksen tiettyjä, muita kuin sen keskeisiä osia,*

Or. en

**Tarkistus 12**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**3 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

3. pahoittelee, että komissio ei ole ottanut riittävästi huomioon monia parlamentin demokraattisen valvontaprosessin aikana **esiin tuomia** huolenaiheita, erityisesti koskien puutteellista keskittymistä köyhyyden poistamiseen ja vuosituhanen kehitystavoitteisiin;

*Tarkistus*

3. pahoittelee, että komissio ei ole ottanut riittävästi huomioon monia parlamentin demokraattisen valvontaprosessin aikana **esittämiä** huolenaiheita **ja suosituksia**, erityisesti koskien puutteellista keskittymistä köyhyyden poistamiseen ja vuosituhanen kehitystavoitteisiin;

Or. en

**Tarkistus 13**  
**Patrice Tirolien, Norbert Neuser**

**Päätöslauselmaesitys**  
**3 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

***3 a. pahoittelee, ettei komissio ole ottanut riittävästi huomioon parlamentin päätöslauselmia, joiden mukaan asetuksen (EY) N:o 1905/2006 19, 20 ja 33 artiklan säännöksiä valtioista riippumattomien toimijoiden ja paikallisten viranomaisten oikeudesta tehdä aloitteita ja tulla kuulluiksi ei ole noudatettu; pitää siksi tärkeänä jäsenneltyä vuoropuhelua, jonka komissio pani maaliskuussa 2010 alulle näiden toimijoiden kanssa;***

*Tarkistus*

Or. fr



**Tarkistus 14**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**3 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**3 b. toteaa, että EU:n ohjelmasuunnittelussa jää yleensä huomiotta kysymys tulojaosta tehokkaana keinona vähentää köyhyyttä, minkä asemesta siinä keskitytään vientipohjaisen kasvun edistämiseen olettaen, että se johtaa automaattisesti köyhyyden vähenemiseen; muistuttaa tässä yhteydessä, että kasvua edistävää strategiaa ei pidä sekoittaa pitkän aikavälin kehitysyhteistyöstrategiaan, joka käsittää rahoituksen esimerkiksi sellaisille pitkän aikavälin tavoitteille kuin terveydenhuolto, koulutus, maaseudun energiansaanti ja pienviljelijöiden tuki;**

Or. en

**Tarkistus 15**  
**Gay Mitchell**

**Päätöslauselmaesitys**  
**4 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**4 a. pahoittelee, että kehitysyhteistyön rahoitusvälineen 35 artiklan mukaisesti perustettu komitea ei reagoinut parlamentin päätöslauselmiin, joiden mukaan komissio ylitti täytäntöönpanoa koskevan toimivaltansa; kehottaa jäsenvaltioita kantamaan vastuunsa ja takaamaan tiiviissä yhteistyössä parlamentin kanssa, että komission ehdottamat toimet vastaavat täysin kehitysyhteistyön rahoitusvälineen vaatimuksia;**

**Tarkistus 16**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**4 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***4 b. panee huolestuneena merkille, että parlamentin tekemä huomattava valvontatyö ei saanut mitään vastakaikua DCI-komiteassa olevilta jäsenvaltioiden edustajilta; pahoittelee erityisesti, että päinvastoin kuin parlamentti, jäsenvaltiot eivät näyttäneet keskittyvän sen tarkastamiseen, noudatetaanko komission ehdotuksissa DCI-asetuksen oikeudellisia säännöksiä;***

Or. en

**Tarkistus 17**  
**Gay Mitchell**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***5 a. katsoo, että monissa maa- ja aluekohtaisissa strategia-asiakirjoissa ei varata riittävästi resursseja kehitysyhteistyön rahoitusvälineen päätavoitteelle eli köyhyyden poistamiselle kestävän kehityksen yhteydessä ja että monista asiakirjoista puuttuu selvät tiedot siitä, miten ehdotetut toimet edistävät vuosituhannen kehitystavoitteiden saavuttamista;***

Or. en

**Tarkistus 18**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**6 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***6 a. muistuttaa, että kehitystä koskevan politiikan johdonmukaisuus, kehitykseen liittyvä vastuunotto ja tuen yhtenäisyys ovat keskeisessä asemassa tuen tehokkuuden takaamisessa;***

Or. en

**Tarkistus 19**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**7 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***7 a. uskoo, että varojen kanavoiminen Afrikalle kolmen eri välineen kautta ei ole tehokasta eikä vastaa Afrikan toiveita kehittyä yhtenäisenä mantereena; suosittelee siksi kehitykseen liittyvän vastuunottamisen periaatteen mukaisesti, että Afrikkaa varten kehitetään oma rahoitusväline, jotta ilmennetään yhteisen Afrikka–EU-strategian periaatetta, jonka mukaan Afrikka otetaan huomioon yhtenä kokonaisuutena, ja tuetaan maanosan yhdentymisohjelmaa;***

Or. en

**Tarkistus 20**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**8 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

8. tähdentää, että ennakkoehtona kaikille toimille, joita rahoitetaan uuden välineen mukaisista maantieteellisistä ohjelmista, on oltava virallisen kehitysavun kriteerien, erityisesti OECD:n kehitysapukomitean (OECD/DAC) vaatimuksen, että ”jokaisen rahasiirron yhteydessä on päätavoitteena taloudellisen kehityksen ja kehitysmaiden hyvinvoinnin edistäminen<sup>1</sup>”, täysi noudattaminen; vaatii aihekohtaisille ohjelmille tiukempaa virallisen kehitysavun kiintiötä kuin nykyisessä kehitysyhteistyön rahoitusvälineessä;

*Tarkistus*

8. tähdentää, että ennakkoehtona kaikille toimille, joita rahoitetaan uuden välineen mukaisista maantieteellisistä ohjelmista, on oltava virallisen kehitysavun kriteerien, erityisesti OECD:n kehitysapukomitean (OECD/DAC) vaatimuksen, että ”jokaisen rahasiirron yhteydessä on päätavoitteena taloudellisen kehityksen ja kehitysmaiden hyvinvoinnin edistäminen<sup>2</sup>”, täysi noudattaminen; vaatii aihekohtaisille ohjelmille tiukempaa virallisen kehitysavun kiintiötä kuin nykyisessä kehitysyhteistyön rahoitusvälineessä ***erityisesti liittyen maahanmuutto- ja turvapaikkapolitiikkaa koskeviin temaattisiin ohjelmiin, joissa komissio ei esittänyt selvästi, miten rajavalvonnan yhteydessä rahoitettavat toimet saadaan kehitysapukomitean piiriin;***

Or. en

**Tarkistus 21**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

9. korostaa, että vuosituhanen kehitystavoitteiden saavuttamisen ***on oltava edelleen välineen päätavoite*** vuoteen 2015 ulottuvalla kaudella; kehottaa komissiota varmistamaan, että

*Tarkistus*

9. korostaa, että ***tuki kestäväälle kehitykselle sen taloudellisessa, sosiaalisessa ja ympäristöön liittyvässä ulottuvuudessa on ainoa tapa vähentää köyhyyttä köyhtymisen syiden käsittelyn***

<sup>1</sup> Ks. OECD/DAC: 'Reporting Directives for the Creditor Reporting System'.

<sup>2</sup> Ks. OECD/DAC: 'Reporting Directives for the Creditor Reporting System'.

EU:n apu on jatkossakin johdonmukaista niiden kansainvälisesti sovittavien kehitystavoitteiden kanssa, jotka YK ja muut asiaankuuluvat kansainväliset järjestöt määrittävät vuoden 2015 jälkeiselle ajalle;

*avulla; katsoo vastaavasti, että vaikka* vuosituhannen kehitystavoitteiden saavuttamisen *pitäisikin olla välineen keskeinen tavoite* vuoteen 2015 ulottuvalla kaudella, *köyhyyden poistamisen tavoitteen saavuttaminen edellyttää, että tarkastellaan kestäväää kehitystä koskevan maailman huippukokouksen tuloksia ja sovelletaan samalla täysin kehitykseen liittyvän politiikan johdonmukaisuuden tavoitetta*; kehottaa komissiota varmistamaan, että EU:n apu on jatkossakin johdonmukaista niiden kansainvälisesti sovittavien kehitystavoitteiden kanssa, jotka YK ja muut asiaankuuluvat kansainväliset järjestöt määrittävät vuoden 2015 jälkeiselle ajalle;

Or. en

## **Tarkistus 22** **Kriton Arsenis**

### **Päätöslauselmaesitys** **10 kohta**

#### *Päätöslauselmaesitys*

10. tunnustaa, että monien kehitysmaiden kanssa tarvitaan epävirallista kehitysyhteistyötä globaalien julkishyödykkeiden tuottamiseksi; katsoo, että tällaista yhteistyötä olisi säänneltävä ja varoja olisi kanavoitava yhden tai useampien erillisten välineiden kautta, jotta varmistetaan avoimuus ja suojellaan kehitysyhteistyön erityisluonnetta ulkosuhteiden itsenäisenä toiminta-alana; korostaa 29. ja 30. lokakuuta 2009 kokoontuneessa Eurooppa-neuvostossa tehtyjen sitoumusten mukaisesti, että ilmastonmuutokseen sopeutumisen rahoittaminen ei saa haitata eikä vaarantaa köyhyyden torjumista eikä jatkuvaa edistymistä kohti vuosituhannen

#### *Tarkistus*

10. tunnustaa, että monien kehitysmaiden kanssa tarvitaan epävirallista kehitysyhteistyötä globaalien julkishyödykkeiden tuottamiseksi; katsoo, että tällaista yhteistyötä olisi säänneltävä ja varoja olisi kanavoitava yhden tai useampien erillisten välineiden kautta, jotta varmistetaan avoimuus ja suojellaan kehitysyhteistyön erityisluonnetta ulkosuhteiden itsenäisenä toiminta-alana; korostaa 29. ja 30. lokakuuta 2009 kokoontuneessa Eurooppa-neuvostossa tehtyjen sitoumusten mukaisesti, että ilmastonmuutokseen sopeutumisen rahoittaminen ei saa haitata eikä vaarantaa köyhyyden torjumista eikä jatkuvaa edistymistä kohti vuosituhannen

kehitystavoitteita ja että köyhyyden vähentämiseen virallisessa kehitysyhteistyössä varattuja niukkoja varoja ei saa suunnata kehitysmaissa toteutettaviin muuta kuin kehitystä koskeviin toimiin;

kehitystavoitteita ja että köyhyyden vähentämiseen virallisessa kehitysyhteistyössä varattuja niukkoja varoja ei saa suunnata kehitysmaissa toteutettaviin muuta kuin kehitystä koskeviin toimiin; **korostaa, että OECD:n asettamaa virallisen kehitysavun määritelmää ei pitäisi muuttaa, ja kehottaa komissiota takaamaan, että mitkään EU:n rajoittamista kehityshankkeista eivät ole ristiriidassa maailman ilmastonmuutoksen vaikutuksia lieventävien toimien kanssa vaan ne ovat ilmaston kannalta kestäviä; katsoo, että tämä koskee erityisesti suuria infrastruktuurihankkeita ja toteutettavia hankkeita sellaisilla pienillä saarilla, jotka kärsivät ensimmäisinä ilmastonmuutoksen vaikutuksista;**

Or. en

**Tarkistus 23**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**10 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**10 a. on huolissaan siitä, että vakavien julkisia varoja koskevien rajoitteiden aikana keskitytään vahvasti yksityissektorin investointeihin keinona saada lisää rahoitusta kehitysyhteistyölle; muistuttaa, että kehitysyhteistyö on (humanitäärisen avun ohella) ainoa ulkopoliittisten toimien osa-alue, jota ei ole suunniteltu ajamaan EU:n etuja vaan puolustamaan kaikkein syrjäytyneimpien ja heikoimmassa asemassa olevien ihmisten etuja tällä planeetalla; kehottaa siksi komissiota takaamaan, että mitään julkisia varoja, joilla tuetaan yksityissektorin investointeja etelään, ei oteta rahoitukseltaan jo nyt**

*riittämättömiltä aloilta (kuten esimerkiksi valtioista riippumattomien toimijoiden ja paikallisviranomaisten ohjelmien kohdalla jo tehdään) ja että tällainen tuki auttaa tehokkaasti kehittämään kotimaista yksityissektoria sekä pk-yrityksiä matalan tulotason maissa;*

Or. en

**Tarkistus 24**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**10 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*10 b. muistuttaa lisäksi, että tiettyjen edellytysten on toteuduttava sen takaamiseksi, että investoinneilla on suotuisa vaikutus köyhiin; kehottaa vastaavasti komissiota arvioimaan perusteellisesti sitä, miten julkisesti tuetut yksityiset investoinnit etelään ovat edistäneet myönteistä kehitystä (esimerkiksi kestävien työpaikkojen luonnin avulla); kehottaa samalla määrittämään tiukat ja sitovat normit vastuullisen rahoituksen takaamiseksi (laittomien rahavirtojen torjumiseksi) ja myönteisten kehitystulosten varmistamiseksi;*

Or. en

**Tarkistus 25**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**11 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

11. on yhtä mieltä siitä, että eri kehitysmaaryhmiä on tarkasteltava eriytetyllä tavalla **ja että perinteinen rahoitustuki voi menettää merkitystään nousevan talouden maissa**; katsoo, että nousevan talouden maille **annettavan avun olisi kestävän talouskasvun tukemisen ohella yhä keskityttävä vahvistamaan kumppanimaan veropolitiikkaa ja edistämään omien tulojen käyttöönottoa, jonka pitäisi johtaa köyhyyden ja avusta riippuvuuden vähentämiseen**;

*Tarkistus*

11. on yhtä mieltä siitä, että eri kehitysmaaryhmiä on tarkasteltava eriytetyllä tavalla; katsoo, että nousevan talouden maille **on mahdollista rahoittaa omaa kehitystään ja torjua köyhyyttä avoimilla veronkeräysjärjestelmillä ja varallisuuden oikeudenmukaisen jakautumisen avulla; kehottaa siksi komissiota lopettamaan vähitellen perinteisen kehitysyhteistyön rahoitusvälineen avulla annettavan rahoitustuen ja torjumaan verokeitaita, veronkiertoa ja laitonta pääomien pakoa niin, että maat voivat lisätä omia tulojaan, minkä pitäisi johtaa köyhyyden ja avusta riippuvuuden vähentämiseen**;

Or. en

**Tarkistus 26**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**11 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

**11 a. kehottaa komissiota antamaan lisätukea kehitysmaille ja nousevan talouden maille verouudistuksilla tehokkaiden, hyvin toimivien, oikeudenmukaisten ja kestävien verojärjestelmien tukemiseksi; kehottaa komissiota integroimaan veroasioihin liittyvän hyvän hallintotavan periaatteet tehokkaasti maa- ja aluekohtaisten strategia-asiakirjojen laatimiseen, toteutukseen ja seurantaan ja toteuttamaan samalla tarvittavia toimia monikansallisten yritysten maakohtaisen raportoinnin toteuttamiseksi;**

*Tarkistus*

Or. en



**Tarkistus 27**  
**Gay Mitchell**

**Päätöslauselmaesitys**  
**13 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

13. kehottaa koordinoimaan tiiviimmin komission ja jäsenvaltioiden toimintaa, jotta saavutetaan Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan tavoitteet, ja tukee yhteisten eurooppalaisten strategia-asiakirjojen kehittämistä;

*Tarkistus*

13. kehottaa koordinoimaan tiiviimmin komission ja jäsenvaltioiden toimintaa, jotta saavutetaan Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan tavoitteet, ja tukee yhteisten eurooppalaisten strategia-asiakirjojen kehittämistä; ***katsoo, että EU:n kaikkien kutakin maata ja aluetta koskevien ohjelma-asiakirjojen pitää sisältää yksityiskohtaiset ja ajantasaiset tiedot avunantajista, ja niiden pitää sisältää erityinen luku EU:n tuen tehokkuudesta, jossa yksilöidään toteutetut toimet avunantajien koordinoinnin, yhdenmukaistamisen ja täydentävyyden parantamiseksi ja työnjaon parantamiseksi avunantajien ja erityisesti EU:n jäsenvaltioiden välillä;***

Or. en

**Tarkistus 28**  
**Kriton Arsenis**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

14. toistaa vaatimuksensa, että Euroopan kehitysrahasto pitää ottaa osaksi EU:n talousarviota, mikä selkeyttäisi menettelyjä ja lisäisi komission avun toimivuutta ja tehokkuutta; korostaa, että tämän ei pitäisi johtaa kehitysyhteistyön rahoitusvälineelle ja Euroopan kehitysrahastolle

*Tarkistus*

14. toistaa vaatimuksensa, että Euroopan kehitysrahasto pitää ottaa osaksi EU:n talousarviota, mikä selkeyttäisi menettelyjä ja lisäisi komission avun toimivuutta ja tehokkuutta; korostaa, että tämän ei pitäisi johtaa kehitysyhteistyön rahoitusvälineelle ja Euroopan kehitysrahastolle

kohdistettujen määrärahojen  
kokonaissumman pienenemiseen;

kohdistettujen määrärahojen  
kokonaissumman pienenemiseen *eikä  
viralliseen kehitysapuun EU:n tasolla  
annettavien varojen kokonaismäärän  
pienenemiseen;*

Or. en

**Tarkistus 29**  
**Gay Mitchell**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*14 a. katsoo, että tukea muita  
heikommassa asemassa oleville ryhmille  
(naiset, vammaiset henkilöt, nuoret ja  
työttömät sekä alkuperäiskansat) sekä  
sukupuolten tasa-arvon  
valtavirtaistamiselle ja muille  
monialaisille kysymyksille on lisättävä;  
katsoo, että kehitysyhteistyön  
rahoitusvälineen seuraaja tarvitsee  
selkeitä vertailuindikaattoreita ohjelma-  
asiakirjoissa sen takaamiseksi, että EU:n  
toimia näillä aloilla voidaan mitata;*

Or. en

**Tarkistus 30**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*14 b. muistuttaa, että kehitystä koskevan  
eurooppalaisen konsensuksen (2005)  
mukaan kehitysmaiden pitäisi vastata  
omista kansallisista strategioistaan näiden  
tavoitteiden saavuttamiseksi; pahoittelee*

*tässä yhteydessä, että samalla, kun kehitysyhteistyön rahoitusväline korostaa maakohtaisiin strategia-asiakirjoihin liittyvää vastuunottoa, kansallisten parlamenttien samoin kuin kansalaisyhteiskunnan osallistuminen on ollut käytännössä erittäin huonoa;*

Or. en

**Tarkistus 31**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 c kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*14 c. korostaa, että paikallisviranomaisten osallistuminen kehityspolitiikkaan on välttämätöntä vuosituhannen kehitystavoitteiden saavuttamiseksi ja hyvän hallintotavan varmistamiseksi; muistuttaa erityisesti, että paikallisilla viranomaisilla on keskeinen rooli sellaisilla aloilla kuin koulutus, nälänhätä, terveydenhoito, vesi- ja jätevesihuolto, sosiaalinen yhteenkuuluvuus ja paikallinen talouskehitys; pitää siksi olennaisena lisätä niiden merkitystä seuraavan rahoitusvälineen yhteydessä kehitykseen liittyvän vastuunoton periaatteen mukaisesti;*

Or. en

**Tarkistus 32**  
**Patrice Tirolien, Norbert Neuser**

**Päätöslauselmaesitys**  
**15 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

15. korostaa, että tarvitaan säännöllistä ja jäsenneilyä keskustelua komission ja ulkosuhdehallinnon sekä valtioista riippumattomien toimijoiden ja paikallisten viranomaisten välillä strategia-asiakirjojen ohjelmoinnista, täytäntöönpanosta ja arvioinnista;

*Tarkistus*

15. korostaa, että tarvitaan säännöllistä ja jäsenneilyä keskustelua komission ja ulkosuhdehallinnon sekä valtioista riippumattomien toimijoiden ja paikallisten viranomaisten välillä strategia-asiakirjojen ohjelmoinnista, täytäntöönpanosta ja arvioinnista; ***pitää siksi tärkeänä, että jäsenneilyn vuoropuhelun johtopäätökset otetaan huomioon tulevissa rahoitusvälineissä;***

Or. fr

**Tarkistus 33**  
**Kriton Arsenis**

**Päätöslauselmaesitys**  
**18 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

**Tarkistus 34**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**19 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

19. vaatii talousarvioletuella tiukkoja kelpoisuuskruteerejä; ***korostaa, että komission on syytä olla käyttämättä tätä***

*Tarkistus*

***18 a. tukee sitä, että asetetaan edelleen erityisiä tavoitteita ja vertailukohtia, jotka edellyttävät komissiolta tarkkaa valvontaa ja raportointia ja parantavat kehitysyhteistyön rahoitusvälineen tehokkuutta;***

Or. en

*Tarkistus*

19. vaatii, että vastaanottajamaiden kansalliset parlamentit ja kansalaisyhteiskunnan organisaatiot ovat

*tukitapaa maissa, joissa julkisten menojen läpinäkyvyys ei ole taattua, että talousarviotukeen on aina liitettävä toimia, joilla kehitetään kumppanimaiden parlamentaarista valvontaa ja tilintarkastusvalmiuksia ja lisätään avoimuutta ja yleisön tiedonsaantimahdollisuuksia, ja että kansalaisyhteiskunta pitäisi ottaa mukaan tähän valvontaan;*

keskeisessä asemassa, sillä ne voivat parhaiten tunnistaa keskeisiä aloja, valmistella maakohtaisia strategia-asiakirjoja ja seurata budjettivarojen osoittamista; **vaatii, että kansalliset parlamentit hyväksyvät maakohtaisia strategia-asiakirjoja ja monivuotisia budjetteja kansalaisyhteiskuntaa kuullen, ennen kuin avunantajien kanssa käydään vuoropuhelua budjettituesta, jotta parlamentin valvontaa voitaisiin tehostaa; kehottaa tämän jälkeen komissiota määrittämään maakohtaisissa strategia-asiakirjoissa paikallisten viranomaisten, niitä edustavien organisaatioiden ja kansalaisyhteiskunnan kumppaneiden osallistumisen yhteistyöprosessin kaikkiin vaiheisiin (dialogit ja strategia-asiakirjojen laatiminen, ohjelmasuunnittelu, toteutus, tarkastelu ja arvioinnit);**

Or. en

**Tarkistus 35**  
**Kriton Arsenis**

**Päätöslauselmaesitys**  
**19 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**19 a. tunnustaa kansalaisyhteiskunnan tärkeän roolin kehitysyhteistyössä sen toimiessa hallitusten valvojana, joka takaa vastuullisuuden; kehottaa ohjaamaan riittävästi rahoitusta kehitysmaiden kansalaisyhteiskunnalle;**

Or. en

**Tarkistus 36**  
**Patrice Tirolien**

**Päätöslauselmaesitys**  
**19 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***19 b. pyytää jälleen komissiolta kattavaa rahoitus selvitystä yleisestä budjettituesta, aloittain, hankekohtaisesti tai muussa paikallishallinnolle myönnettävässä muodossa; katsoo, että tällainen kokonaiskuva parantaisi paikallishallinnolle annettavan tuen yhdenmukaisuutta ja edistäisi hyvää hallintotapaa kumppanuusvaltioissa;***

Or. fr

**Tarkistus 37**  
**Patrice Tirolien**

**Päätöslauselmaesitys**  
**19 c kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***19 c. vaatii komissiota tekemään hajauttamisesta yhden rahoituksen keskittämisen pääkohteista kehitysyhteistyön rahoitusvälinettä koskevan asetuksen mukaisissa maantieteellisissä ohjelmissa, jotta voitaisiin vastata hajauttamista koskevan lainsäädännön merkittävään kehitykseen suurimmassa osassa kehitysmaita<sup>1</sup>;***

Or. fr

---

<sup>1</sup> Toinen koko maailmanlaajuinen kertomus hajauttamisesta ja paikallisesta demokratiasta maailmassa, julkaissut "Cité et Gouvernements Locaux Unis" marraskuussa 2010.

**Tarkistus 38**  
**Kriton Arsenis**

**Päätöslauselmaesitys**  
**20 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

20. panee merkille, että kaikki kehitysyhteistyövälineen aihekohtaiset ohjelmat ovat osoittautuneet hyödyllisiksi, **mutta** kehottaa tarkistamaan jonkin verran niiden kohdentamista ottaen huomioon uudet haasteet, kuten maailmanlaajuinen rahoitus- ja talouskriisi, maailmanlaajuinen elintarvikekriisi, ilmastonmuutos ja epävakaiden valtioiden ja siirtymävaiheessa olevien valtioiden erityistarpeet;

*Tarkistus*

20. panee merkille, että kaikki kehitysyhteistyövälineen aihekohtaiset ohjelmat ovat osoittautuneet hyödyllisiksi, **ja korostaa, että on välttämätöntä säilyttää sekä temaattiset että maantieteelliset ohjelmat;** kehottaa **kuitenkin** tarkistamaan jonkin verran niiden kohdentamista ottaen huomioon uudet haasteet, kuten maailmanlaajuinen rahoitus- ja talouskriisi, maailmanlaajuinen elintarvikekriisi, ilmastonmuutos ja epävakaiden valtioiden ja siirtymävaiheessa olevien valtioiden erityistarpeet;

Or. en

**Tarkistus 39**  
**Patrice Tirolien**

**Päätöslauselmaesitys**  
**20 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

**20 a. vaatii komissiota kehitysyhteistyön rahoitusvälinettä koskevan asetuksen uudelleenlaatimisen yhteydessä jakamaan valtioista riippumattomien toimijoiden ja paikallisviranomaisten aihekohtaisen ohjelman kahteen erilliseen välineeseen, jotta voidaan välttää kahden niin erilaisen mutta toisiaan täydentävän toimijan välinen hedelmätön kilpailu;**

*Tarkistus*

Or. fr

**Tarkistus 40**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**21 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

21. korostaa, että kaikkien tulevien muuttoliikettä koskevien aihekohtaisten ohjelmien on oltava täysin EU:n kehitystavoitteiden mukaisia ja että tämän ohjelman nojalla myönnetyn perusrahoituksen on täytettävä virallisen kehitysavun kelpoisuuskaavat;

*Tarkistus*

21. **toteaa, että maahanmuutto on alue, jolla on selvä tarve asettaa etusijalle politiikan johdonmukaisuus sellaisiin maahanmuuttoa koskeviin EU:n lyhyen aikavälin toimiin nähden, joilla pyritään ensisijaisesti torjuman laittoma maahanmuuttoa;** korostaa, että **maahanmuuttoon liittyviä kehitysapuvaroja ei pidä käyttää rajavalvonnan tehostamiseen ja laitottoman maahanmuuton torjumiseen; vaatii, että** kaikkien tulevien muuttoliikettä koskevien aihekohtaisten ohjelmien on oltava täysin EU:n kehitystavoitteiden mukaisia ja että tämän ohjelman nojalla myönnetyn perusrahoituksen on täytettävä virallisen kehitysavun kelpoisuuskaavat; **korostaa erityisesti, että etelän sisäistä muuttoa käsittelevät hankkeet pitäisi asettaa etusijalle aihekohtaisessa ohjelmassa;**

Or. en

**Tarkistus 41**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**22 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

22. korostaa, että uudessa aihekohtaisessa ohjelmassa "Investointi ihmisiin" on keskityttävä pahiten jäljessä olevien vuosituottavuuskaavojen saavuttamiseen ja maihin, joiden vuosituottavuuskaavojen kehitystavoitteita mittaavat indikaattorit ovat hälyttäviä;

*Tarkistus*

22. korostaa, että **perusopetus ja lukutaito ovat alku prosessissa, jolla parannetaan kansan tietoisuutta ja lisätään kehitystä koskevaa vastuunottoa;** korostaa, että uudessa aihekohtaisessa ohjelmassa "Investointi ihmisiin" on keskityttävä **kulttuuriin vapautumisen ja**



*osallistumisen välineenä sekä* pahiten jäljessä olevien vuosituhattavoitteiden saavuttamiseen ja maihin, joiden vuosituhannen kehitystavoitteita mittaavat indikaattorit ovat hälyttäviä;

Or. en

**Tarkistus 42**  
**Gay Mitchell**

**Päätöslauselmaesitys**  
**22 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

22. korostaa, että uudessa aihekohtaisessa ohjelmassa "Investointi ihmisiin" on keskityttävä pahiten jäljessä olevien vuosituhattavoitteiden saavuttamiseen ja maihin, joiden vuosituhannen kehitystavoitteita mittaavat indikaattorit ovat hälyttäviä;

*Tarkistus*

22. korostaa, että uudessa aihekohtaisessa ohjelmassa "Investointi ihmisiin" on keskityttävä *muttei rajoituttava* pahiten jäljessä olevien vuosituhattavoitteiden saavuttamiseen ja *keskityttävä erityisesti* maihin *ja alueisiin*, joiden vuosituhannen kehitystavoitteita mittaavat indikaattorit ovat hälyttäviä;

Or. en

**Tarkistus 43**  
**Gay Mitchell**

**Päätöslauselmaesitys**  
**22 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*22 a. katsoo, että uuden välineen pitäisi mahdollistaa eriytetty menettely kansalaisyhteiskunnan järjestöjen ja paikallisten viranomaisten rahoittamisen suhteen; korostaa tarvetta käsitellä tämänhetkisen ohjelman ylikuormituksen ongelmaa ja kunnioittaa organisaatioiden omaa aloiteoikeutta; kehottaa ottamaan jäsennellyn vuoropuhelun tulokset täysin*

*Tarkistus*

*huomioon määritettäessä valtiosta riippumattomien toimijoiden ja paikallisten viranomaisten roolia tulevassa välineessä ja ehdotetuissa tukimenettelyissä;*

Or. en

**Tarkistus 44**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Päätöslauselmaesitys**  
**22 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*22 b. muistuttaa, että yksi syy vuosituhattavoitteista jäämiseen on se, ettei ole ymmärretty ympäristön, luonnonvarojen ja ekosysteemien vaikutusta inhimilliseen kehitykseen ja köyhyyden poistamiseen; panee huolestuneena merkille, että samalla, kun unionin tämänhetkisessä virallisessa kehitysavussa osoitetaan vain 3 prosenttia kokonaisvaroista ympäristökysymyksiin, lisäongelmana on, että osa EU:n ja jäsenvaltioiden rahoituksesta kehitysmaille sijoitetaan hankkeisiin, jotka edistävät ilmastonmuutosta sen lieventämisen asemesta; korostaa, että kehityspolitiikan yhdenmukaisuutta on parannettava ilmastonmuutoksen suhteen erityisesti, mitä tulee ilmastotoimien rahoittamiseen ja ilmastonmuutoksen ongelman valtavirtaistamiseen EU:n kehitysyhteistyössä;*

Or. en

Tarkistus 45  
Bart Staes, Catherine Grèze

Päätöslauselmaesitys  
22 c kohta (uusi)

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*22 c. panee merkille, että  
tilintarkastustuomioistuin totesi  
erityiskertomuksessaan 6/2006 EU:n  
saavuttaneen vain rajoitettua edistystä  
vuoden 2001 jälkeen ympäristökysymysten  
valtavirtaistamisessa sen  
kehitysyhteistyössä, koska  
ympäristökysymyksiä ei otettu riittävästi  
huomioon maakohtaisissa strategia-  
asiakirjoissa; kehottaa komissiota  
vastaavasti varmistamaan, että  
ympäristökysymykset valtavirtaistetaan  
entistä paremmin ja niitä valvotaan  
järjestelmällisesti kaikissa ulkoisissa  
toimissa ja rahoitusvälineissä etenkin  
ilmastonmuutoksen ja biologisen  
monimuotoisuuden köyhtymisen  
aiheuttaman nykyisen haasteen vuoksi;*

Or. en